

Wo müssen Verbandsmitglieder die AHV-Beiträge (1. Säule) abrechnen?

Alle Arbeitgebenden und selbstständig Erwerbenden sind gesetzlich verpflichtet, sich einer Ausgleichskasse anzuschliessen. Das Gesetz bestimmt ausserdem, dass ein Mitglied eines Berufsverbands bei der Ausgleichskasse dieses Verbands abrechnen muss (Art. 64 AHVG):

Ein Mitglied des Berufsverbands GastroSuisse muss die AHV-Beiträge bei der GastroSocial Ausgleichskasse (Verbandsausgleichskasse) abrechnen.

Alle, die die AHV-Beiträge bei der GastroSocial Ausgleichskasse abrechnen, müssen Mitglieder beim Berufsverband GastroSuisse sein.

Ausnahmen sind nur bei Doppel-Verbandsmitgliedschaften und im Bereich der Landwirtschaft zulässig.

Où les membres de la fédération doivent-ils décompter les cotisations AVS (1^{er} pilier)?

Tous les employeurs et les personnes de condition indépendante sont obligés légalement de s'affilier à une caisse de compensation. En plus, la loi stipule qu'un membre d'une association faîtière doit décompter auprès de la caisse de compensation de la fédération (art. 64 LAVS):

Un membre de l'association faîtière GastroSuisse doit décompter les cotisations AVS auprès de la Caisse de compensation GastroSocial.

Tous ceux qui décomptent les cotisations AVS auprès de la Caisse de compensation GastroSocial doivent être membres de l'association faîtière GastroSuisse.

Des exceptions à cette règle ne sont admises qu'en cas d'affiliation auprès de plusieurs fédérations et pour le secteur agricole.

Dove devono conteggiare i contributi AVS (1° pilastro) i membri della federazione?

Tutti i datori di lavoro e gli indipendenti sono legalmente obbligati d'affiliarsi ad una cassa di compensazione. Tra l'altro, la legge stabilisce che un membro della federazione esercenti deve conteggiare presso la cassa di compensazione della federazione:

Un membro della federazione esercenti GastroSuisse deve conteggiare i contributi AVS presso la Cassa di compensazione GastroSocial.

Tutti quelli che conteggiano i contributi AVS presso la Cassa di compensazione GastroSocial devono essere membri della federazione esercenti GastroSuisse.

Eccezioni sono possibili in caso d'affiliazione a più associazioni e nel settore agricolo.

Dezember 2009 / Décembre 2009 / Dicembre 2009

